

Международный форум «Русская литература в Латинской Америке: идеи и ценности для будущего мира»

Источник: «Славия»

<https://eslavia.com.ar/foro-internacional-la-literatura-rusa-en-america-latina-ideas-y-valores-para-el-mundo-futuro/>

Русисты достигают своих целей в Гаване

Преподаватели иностранных языков и переводчики русской литературы, собравшиеся с 12 по 14 декабря 2022 года в Гаванском университете на международный форум «Русская литература в Латинской Америке: идеи и ценности для будущего мира», подчеркнули, что поставленные цели были достигнуты не только благодаря выдающемуся участию ее членов, но и благодаря качеству материалов, представленных каждым из докладчиков, выступавших в ходе рабочих сессий.

В международном форуме в Гаване приняли участие более 200 специалистов, занимающихся преподаванием русского языка и переводом русской литературы из разных стран Латинской Америки, таких как Аргентина, Мексика, Колумбия, Эквадор, Уругвай, Куба, Венесуэла, а также Испании и России, которые в течение трех дней напряженно разбирали вопросы, связанные с текущим положением и перспективами развития языка славянского народа на латиноамериканском континенте.

Форум был организован Международной ассоциацией преподавателей русского языка и литературы (МАПРЯЛ). Примечательно, что в церемонии его открытия, состоявшейся 12 декабря в 10 часов утра в главном зале Гаванского университета, приняли участие посол Российской Федерации в Республике Куба Андрей Анатольевич Гуськов, президент МАПРЯЛ Владимир Ильич Толстой, заместитель министра высшего образования Республики Куба Мириам Исабель Альпизар Сантана, директор секретариата МАПРЯЛ Александр Владимирович Коротышев, президент

«Всемирной ассоциации выпускников высших учебных заведений» Владимир Владиславович Четий, ректор Литературного института им. А.М. Горького Алексей Николаевич Варламов.

Дискуссии прошли в Варонском амфитеатре Гаванского университета. В них приняли участие специалисты из России, Испании и Латинской Америки, которые говорили о различных аспектах, связанных с языком Александра Пушкина.

Утром в первый день форума на тему «Россия и Латинская Америка: точки литературного взаимодействия» с докладом «Время русской литературы» выступил писатель Алексей Николаевич Варламов, лауреат второй степени Национальной премии по литературе «Большая книга». Алехандро Ариэль Гонсалес, профессор Университета Буэнос-Айреса, переводчик и директор Аргентинского общества Достоевского (АОД), представил доклад «Взгляды на развитие русистики в странах Латинской Америки».

Во второй половине дня прозвучало выступление писателя Павла Валерьевича Басинского, который 8 декабря 2022 года стал лауреатом первой степени Национальной премии по литературе «Большая книга» за литературоведческую работу «Подлинная история Анны Карениной». Тема его доклада на форуме — «Лев Толстой: писатель XXI века». Рубен Дарио Флорес Арсила, филолог, писатель, переводчик и директор Института культуры им. Л.Н. Толстого в Боготе (Колумбия), раскрыл тему «Красоты отзывчивости в русской поэзии». Заместитель директора по научной работе Института мировой литературы им. А.М. Горького РАН Андрей Федорович Кофман выступил с докладом «Притяжение подобных. Особенности восприятия русской литературы в Латинской Америке». Валентин Вадимович Головин, директор Института русской литературы РАН (Пушкинский Дом), подготовил доклад о деятельности этого учреждения.

Круглые столы

13 декабря, во второй день дискуссий, состоялся круглый стол «Духовный опыт русской литературы: какие ценности близки латиноамериканскому читателю?» Модераторами рабочего дня выступили Рафаэль Гусман Тирадо, член президиума МАПРЯЛ,

переводчик русской литературы, доктор филологических наук из Испании, и Александр Витальевич Пашков, заведующий кафедрой мировой литературы Государственного института русского языка им. А.С. Пушкина.

С докладом на тему «Латиноамериканский магический реализм и актуальный русский роман» выступил Андрей Дмитриевич Степанов, профессор кафедры истории русской литературы Санкт-Петербургского государственного университета (СПбГУ), член редколлегии журнала «Вестник СПбГУ. Язык и литература», переводчик и писатель. Омар Лобос, аргентинский писатель и переводчик, представил доклад «О чувстве индивидуальной нравственности, с которым действуют персонажи в русской литературе». Режиссер театра и кино Рауль Родригес да Силва (Уругвай) рассказал о классической русской литературе и ее ценностях как противовесе системе изгнания латиноамериканцев со своей земли.

Также был заслушан доклад Александра Витальевича Пашкова на тему «Творческий диалог русских и латиноамериканских писателей как символ левого поворота». Ирина Луна, филолог, директор издательства «Поклонка» (Колумбия), рассказала о праздновании 200-летия со дня рождения Ф.М. Достоевского в Колумбии. Рубен Дарио Гутьеррес, журналист, переводчик русского языка (Венесуэла), выступил с докладом «Присутствие русской культуры в Венесуэле: от Франсиско де Миранды до Уго Чавеса». Марина Берри, аргентинский лингвист и переводчик, профессор Университета Буэнос-Айреса, выступила с докладом «Счастье возможно: радость в печали в современной русской литературе».

Днём состоялся круглый стол с участием писателей Павла Валерьевича Басинского, Евгения Германовича Водолазкина, Алексея Николаевича Варламова и Владимира Ильича Толстого, которые высказали свои соображения о том, рождаются ли писателями или становятся.

Алексей Николаевич Варламов выступил с докладом о деятельности Литературного института им. А.М. Горького, а молодые российские исследователи из Гаванского университета рассказали о различных проектах, над которыми они работают.

Также в круглом столе приняли участие представители Южного федерального университета (Ростов-на-Дону), в том числе кандидаты филологических наук, профессора кафедры русского языка Людмила Борисовна Савенкова и Ирина Николаевна Савченкова.

Татьяна Владимировна Вереитинова, научный секретарь научного фонда «Антонио Менегетти», выступила с презентацией этого учреждения; Вадим Владимирович Полонский, директор Института мировой литературы им. А.М. Горького РАН, рассказал об этом центре литературоведения; Татьяна Вячеславовна Марченко представила Дом русского зарубежья им. А. Солженицына в презентации «Сто лет с Россией без России».

Владимир Владиславович Четий подвел итоги международного форума, заключив, что поставленные перед специалистами цели были достигнуты.

Рубен Дарио Гутьеррес (Венесуэла)